Dan

Chapter 6

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

שְׁפַר֙	קֳדָ֣ם	דָּרְיָ֔וֶשׁ	וַהֲקִים֙	עַל־	מַלְכוּתָ֔א
நலமாயிருந்தது	-முன்	தரியுவுக்கு	-நியமித்தான்	-மேல்-	ராஜ்யத்தின்
H8232	H6925	H1868	H6966	H5922	H4437

לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֖א	מְאָ֣ה	וְעֶשְׂרִ֑ין	דִּ֥י	לֶהֱוֺ֖ן	בְּכָל־	מַלְכוּתָֽא׃
-தேசாதிபதிகளை	நூற்றிருபத்து	-இருபது	அவர்கள்-	இருப்பார்கள்	-எல்லா-	ராஜ்யத்தில்
H0324	H3969	H6243	H1768	H1934	H3606	H4437

> ராஜ்ஜியம் முழுவதையும் ஆளுவதற்காகத் தன் ராஜ்ஜியத்தின்மேல் நூற்றிருபது தேசாதிபதிகளையும்,

2

וְעֵלָּ֨א	מִנְּהוֹן֙	סָרְכִ֣ין	תְּלָתָ֔א	דִּ֥י	דָנִיֵּ֖אל
-அவர்களுக்கு-மேலாக	அவர்களிலிருந்து	அதிபதிகள்	மூன்று	அவர்களில்-	தானியேல்
H5924	H4481	H5632	H8532	H1768	H1841

חַד־	מִנְּהֹ֑ון	דִּֽי־	לֶהֱוֺ֞ן	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֣א	אִלֵּ֗ין
ஒருவன்-	அவர்களிலிருந்து	அவர்களுக்கு-	இருப்பார்கள்	தேசாதிபதிகள்	இவர்கள்
H2298	H4481	H1768	H1934	H0324	H0459

יָהֲבִ֤ין	לְהוֹן֙	טַעְמָ֔א	וּמַלְכָּ֖א	לָֽא־	לֶהֱוֵ֥א	נָזִֽק׃
கொடுப்பார்கள்	அவர்களுக்கு	கணக்கை	-ராஜா	இல்லை-	ஆவான்	நஷ்டமடைகிறவன்
H3052		H2941	H4430	H3809	H1934	H5142

> ராஜாவிற்கு நஷ்டம் வராதபடிக்கு அந்த தேசாதிபதிகள் கணக்கு ஒப்புவிக்கிறதற்காக அவர்களுக்கு மேலாக மூன்று அதிகாரிகளையும் ஏற்படுத்துவது தரியுவிற்கு நலமென்று காணப்பட்டது; இவர்களில் தானியேலும் ஒருவனாயிருந்தான்.

3

אֱדַ֙יִן֙	דָּנִיֵּ֣אל	דְּנָ֔ה	הֲוָ֣א	מִתְנַצַּ֔ח	עַל־	סָרְכַיָּ֖א
அப்பொழுது	தானியேல்	இவன்	இருந்தான்	மேம்பட்டவன்	-மேல்-	அதிபதிகளுக்கும்
H0116	H1841	H1836	H1934	H5330	H5922	H5632

וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֑א	כָּל־	קֳבֵ֗ל	דִּ֣י	ר֤וּחַ	יַתִּירָא֙	בֵּ֔הּ
-தேசாதிபதிகளுக்கும்	எல்லா-	ஆதலால்-	என்னவெனில்-	ஆவி	அதிகமான	அவனில்
H0324	H3606	H6903	H1768	H7308	H3493	

וּמַלְכָּ֣א	עֲשִׁ֔ית	לַהֲקָמוּתֵ֖הּ	עַל־	כָּל־	מַלְכוּתָֽא׃
-ராஜா	எண்ணினான்	-நியமிக்க-அவனை	-மேல்-	எல்லா-	ராஜ்யத்தின்
H4430	H6246	H6966	H5922	H3606	H4437

> இப்படியிருக்கும்போது தானியேல் அதிகாரிகளுக்கும் தேசாதிபதிகளுக்கும் மேலானவனாயிருந்தான்; தானியேலுக்குள் விசேஷித்த ஆவி இருந்ததால் அவனை ராஜ்ஜியம் முழுவதற்கும் அதிகாரியாக ஏற்படுத்த ராஜா நினைத்தான்.

4
אֱדַ֫יִן அப்பொழுது H0116
סָרְכַיָּא அதிபதிகள் H5632
וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא -தேசாதிபதிகளும் H0324
הֲווֹ இருந்தார்கள் H1934
בָעַיִן தேடுகிறவர்களாய் H1156
עִלָּה காரணத்தை H5931
לְהַשְׁכָּחָה -கண்டுபிடிக்க H7912
לְדָנִיֵּאל -தானியேலுக்கு-எதிராக H1841
מִצַּד -பக்கத்திலிருந்து- H6655
מַלְכוּתָא ராஜ்யத்தின் H4437
וְכָל־ -எந்த- H3606
עִלָּה காரணமும் H5931
וּשְׁחִיתָה -குற்றமும் H7844
לָא־ இல்லை- H3809
יָכְלִין வல்லவர்கள் H3202
לְהַשְׁכָּחָה -கண்டுபிடிக்க H7912
כָּל־ எல்லா- H3606
קֳבֵל ஆதலால்- H6903
דִּי־ என்னவெனில்- H1768
מְהֵימַן உண்மையுள்ளவன் H0540
הוּא அவன் H1932
וְכָל־ -எந்த- H3606
שָׁלוּ தவறும் H7960
וּשְׁחִיתָה -குற்றமும் H7844
לָא இல்லை H3809
הִשְׁתְּכַחַת காணப்பட்டது H7912
עֲלוֹהִי׃ அவன்மேல் H5922

> அப்பொழுது அதிகாரிகளும் தேசாதிபதிகளும் ராஜ்ஜியத்தின் விசாரிப்பிலே தானியேலைக் குற்றப்படுத்தும்படி காரணத்தைத் தேடினார்கள்; ஆனாலும் ஒரு காரணத்தையும் குற்றத்தையும் கண்டுபிடிக்க அவர்களால் முடியாமலிருந்தது; அவன் உண்மையுள்ளவனாக இருந்ததால் அவன்மேல் சுமத்த எந்தவொரு குற்றமும் குறைவும் காணப்படவில்லை.

5
אֱדַיִן அப்பொழுது H0116
גֻּבְרַיָּא மனிதர்கள் H1400
אִלֵּךְ இவர்கள் H0479
אָמְרִין சொன்னார்கள் H0560
דִּי நாம்- H1768
לָא இல்லை H3809
נְהַשְׁכַּח கண்டுபிடிப்போம் H7912
לְדָנִיֵּאל -தானியேலுக்கு-எதிராக H1841
דְּנָה இந்த H1836
כָּל־ எந்த- H3606
עִלָּא காரணமும் H5931
לָהֵן தவிர H3861
הַשְׁכַּחְנָה கண்டுபிடிப்போம் H7912
עֲלוֹהִי அவன்மேல் H5922
בְּדָת -வேதத்தில்- H1882
אֱלָהֵהּ׃ அவனுடைய-தேவனின் H0426
ס ×

> அப்பொழுது அந்த மனிதர்கள்: நாம் இந்த தானியேலை அவனுடைய தேவனைப்பற்றிய வேதவிஷயத்திலே குற்றப்படுத்தும் காரணத்தைக் கண்டுபிடித்தாலொழிய அவனை வேறொன்றிலும் குற்றப்படுத்தும் காரணத்தைக் கண்டுபிடிக்கமுடியாது என்றார்கள்.

6
אֱדַיִן அப்பொழுது H0116
סָרְכַיָּא அதிபதிகள் H5632
וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא -தேசாதிபதிகளும் H0324
אִלֵּן இவர்கள் H0459
הַרְגִּשׁוּ கூடிவந்தார்கள் H7284
עַל־ -மேல்- H5922
מַלְכָּא -ராஜாவிடம் H4430
וְכֵן -இவ்விதமாய் H3652
אָמְרִין சொல்லுகிறார்கள் H0560
לֵהּ அவனுக்கு
דָּרְיָוֶשׁ தரியு H1868
מַלְכָּא -ராஜா H4430
לְעָלְמִין -என்றென்றைக்கும் H5957
חֱיִי׃ வாழ்க H2418

> பின்பு அந்தப் அதிகாரிகளும் தேசாதிபதிகளும் ஒன்றுகூடி ராஜாவினிடத்தில் போய், அவனை நோக்கி: தரியு ராஜாவே, நீர் என்றும் வாழ்க.

7
אִתְיָעַטוּ ஆலோசனைபண்ணினார்கள்
כֹּל எல்லா H3606
סָרְכֵי அதிபதிகள்- H5632
מַלְכוּתָא ராஜ்யத்தின் H4437
סִגְנַיָּא தலைவர்களும் H5460

וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא -தேசாதிபதிகளும் H0324
הַדָּבְרַיָּא ஆலோசகர்களும் H1907
וּפַחֲוָתָא -அதிகாரிகளும் H6347
לְקַיָּמָה -நிலைநிறுத்த H6966
קְיָם நியமத்தை- H7010

מַלְכָּא -ராஜாவின் H4430
וּלְתַקָּפָה -பலப்படுத்த H8631
אֱסָר தடையை H0633
דִּי யாரேனும்- H1768
כָל־ எவனாகிலும்- H3606
דִּי־ அவன்- H1768
יִבְעֵה கேட்பான் H1156

בָעוּ விண்ணப்பத்தை H1159
מִן־ -இருந்து- H4481
כָּל־ எந்த- H3606
אֱלָהּ தேவனிடத்திலும் H0426
וֶאֱנָשׁ -மனிதனிடத்திலும் H0606
עַד־ -வரை- H5705
יוֹמִין நாட்கள் H3118

תְּלָתִין முப்பது H8533
לָהֵן தவிர H3861
מִנָּךְ உன்னிடத்திலிருந்து H4481
מַלְכָּא -ராஜா H4430
יִתְרְמֵא எறியப்படுவான் H7412
לְגֹב -குகைக்குள்- H1358
אַרְיָוָתָא׃ சிங்கங்களின் H0744

> எவனாகிலும் முப்பது நாட்கள்வரையில் ராஜாவாகிய உம்மைத்தவிர எந்த தேவனையானாலும் மனிதனையானாலும் நோக்கி, எந்தவொரு காரியத்தைக்குறித்து விண்ணப்பம்செய்தால், அவன் சிங்கங்களின் குகையிலே போடப்பட, ராஜா கட்டளை பிறப்பித்து, உறுதியான உத்திரவிடவேண்டுமென்று ராஜ்ஜியத்தினுடைய எல்லா அதிகாரிகளும், தேசாதிபதிகளும், பிரபுக்களும், மந்திரிமார்களும், தலைவர்களும் ஆலோசனை செய்துகொண்டிருக்கிறார்கள்.

8
כְּעַן இப்பொழுது H3705
מַלְכָּא -ராஜா H4430
תְּקִים நிலைநிறுத்து H6966
אֱסָרָא தடையை H0633
וְתִרְשֻׁם -கையொப்பமிடு H7560
כְּתָבָא எழுத்தை H3792
דִּי அது- H1768

לָא இல்லை H3809
לְהַשְׁנָיָה -மாற்ற H8133
כְּדָת־ -வேதத்தின்படி- H1882
מָדַי மேதியரின் H4076
וּפָרַס -பெர்சியரின் H6540
דִּי־ அது- H1768
לָא இல்லை H3809
תֶעְדֵּא׃ மாறாது H5709

> ஆதலால் இப்போதும் ராஜாவே, மேதியர்களுக்கும் பெர்சியர்களுக்கும் இருக்கிற மாறாத பிரமாணத்தின்படியே அந்த உத்திரவு மாற்றப்படாதபடி நீர் அதைக் கட்டளையிட்டு, அதற்குக் கையெழுத்து இடவேண்டும் என்றார்கள்.

9
כָּל־ எல்லா- H3606
קֳבֵל ஆதலால்- H6903
דְּנָה இதற்காக H1836
מַלְכָּא -ராஜா H4430
דָּרְיָוֶשׁ தரியு H1868
רְשַׁם கையொப்பமிட்டான் H7560
כְּתָבָא எழுத்தையும் H3792

וֶאֱסָרָא׃ -தடையையும் H0633

> அப்படியே ராஜாவாகிய தரியு அந்தக் கட்டளைப் பத்திரத்தில் கையெழுத்து போட்டான்.

עַל	כְּתָבָא	רְשִׁים	דִּי־	יְדַע	כְּדִי	וְדָנִיֵּאל	10
போனான்	எழுத்து	கையொப்பமிடப்பட்டது	என்று-	அறிந்தான்	-போது-	-தானியேல்	
H5954	H3792	H7560	H1768	H3046	H1768	H1841	

לֵהּ	פְּתִיחָן	וְכַוִּין	לְבַיְתֵהּ
அவனுக்கு	திறக்கப்பட்டிருந்தன	-ஜன்னல்கள்	-அவனுடைய-வீட்டுக்கு
	H6606	H3551	H1005

וְהוּא	בְּיוֹמָא	תְּלָתָה	וְזִמְנִין	יְרוּשְׁלֶם	נֶגֶד	בְּעִלִּיתֵהּ
அவன்	-நாளில்	மூன்று	-முறைகள்	எருசலேமை	-நேராக	-அவனுடைய-மேல்அறையில்
H1932	H3118	H8532	H2166	H3390	H5049	H5952

וּמְצַלֵּא	בִּרְכוֹהִי	עַל־	בָּרֵךְ
-ஜெபிக்கிறான்	அவனுடைய-முழங்கால்களில்	-மேல்-	முழங்காலிடுகிறான்
H6739	H1291	H5922	H1289

דִּי־	קֳבֵל	כָּל־	אֱלָהֵהּ	קֳדָם	וּמוֹדֵא
என்னவெனில்-	ஆதலால்-	எல்லா-	அவனுடைய-தேவனுக்கு	-முன்	-நன்றிசெலுத்துகிறான்
H1768	H6903	H3606	H0426	H6925	H3029

ס	דְּנָה׃	קַדְמַת	מִן־	עָבֵד	הֲוָא
×	இதற்கு	முன்னதாக-	-இருந்து-	செய்கிறவன்	இருந்தான்
	H1836	H6928	H4481	H5648	H1934

> தானியேலோவென்றால், அந்தப் பத்திரத்தில் கையெழுத்து போடப்பட்டதென்று அறிந்திருந்தாலும், தன் வீட்டிற்குள்ளேபோய், தன் மேலறையிலே எருசலேமிற்கு நேராக ஜன்னல்கள் திறந்திருக்க, அங்கே தான் முன்பு செய்துவந்தபடியே, தினம் மூன்று வேளையும் தன் தேவனுக்கு முன்பாக முழங்காற்படியிட்டு ஜெபம்செய்து, ஸ்தோத்திரம் செலுத்தினான்.

לְדָנִיֵּאל	וְהַשְׁכַּחוּ	הַרְגִּשׁוּ	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	אֱדַיִן	11
-தானியேலை	-கண்டுபிடித்தார்கள்	கூடிவந்தார்கள்	இவர்கள்	மனிதர்கள்	அப்பொழுது	
H1841	H7912	H7284	H0479	H1400	H0116	

אֱלָהֵהּ׃	קֳדָם	וּמִתְחַנַּן	בָּעֵא
அவனுடைய-தேவனுக்கு	-முன்	-மன்றாடிக்கொண்டிருக்கிறான்	கேட்டுக்கொண்டிருக்கிறான்
H0426	H6925	H2604	H1156

> அப்பொழுது அந்த மனிதர்கள் ஒன்றுகூடி, தானியேல் தன் தேவனுக்கு முன்பாக ஜெபித்து விண்ணப்பம் செய்கிறதைக் கண்டார்கள்.

12

עַל־	מַלְכָּא	קֳדָם־	וְאָמְרִין	קְרִיבוּ	בֵּאדַיִן
-குறித்து-	-ராஜாவின்	-முன்-	-சொல்லுகிறார்கள்	அணுகினார்கள்	அப்பொழுது
H5922	H4430	H6925	H0560	H7127	H0116

דִּי	רְשַׁמְתְּ	אֱסָר	הֲלָא	מַלְכָּא	אֱסָר
யாரேனும்-	கையொப்பமிட்டாய்	தடையை	அல்லவோ	-ராஜாவின்	தடையின்-
H1768	H7560	H0633	H3809	H4430	H0633

אֱלָהּ	כָּל־	מִן־	יִבְעֵה	דִּי־	אֱנָשׁ	כָל־
தேவனிடத்திலும்	எந்த-	-இருந்து-	கேட்பான்	அவன்-	மனிதன்	எவனாகிலும்-
H0426	H3606	H4481	H1156	H1768	H0606	H3606

מַלְכָּא	מִנָּךְ	לָהֵן	תְלָתִין	יוֹמִין	עַד־	וֶאֱנָשׁ
-ராஜா	உன்னிடத்திலிருந்து	தவிர	முப்பது	நாட்கள்	-வரை-	-மனிதனிடத்திலும்
H4430	H4481	H3861	H8533	H3118	H5705	H0606

וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	אַרְיָוָתָא	לְגֹב	יִתְרְמֵא
-சொன்னான்	-ராஜா	பதில்-சொன்னான்	சிங்கங்களின்	-குகைக்குள்-	எறியப்படுவான்
H0560	H4430	H6032	H0744	H1358	H7412

לָא	דִּי־	וּפָרַס	מָדַי	כְּדָת־	מִלְּתָא	יַצִּיבָא
இல்லை	அது-	-பெர்சியரின்	மேதியரின்	-வேதத்தின்படி-	வார்த்தை	உறுதியான
H3809	H1768	H6540	H4076	H1882	H4406	H3330

תֶעְדֵּא׃
மாறாது
H5709

> பின்பு அவர்கள் ராஜாவிற்கு முன்பாக வந்து, ராஜாவின் உத்திரவைக்குறித்து: எந்த மனிதனாகிலும் முப்பது நாட்கள்வரையில் ராஜாவாகிய உம்மைத்தவிர எந்த தேவனையோ மனிதனையோ நோக்கி எந்தவொரு காரியத்தைக்குறித்து விண்ணப்பம்செய்தால், அவன் சிங்கங்களின் குகையிலே போடப்படவேண்டும் என்று நீர் கட்டளைப் பத்திரத்தில் கையெழுத்திட்டீர் அல்லவா என்றார்கள். அதற்கு ராஜா: அந்தக் காரியம் மேதியர்களுக்கும் பெர்சியர்களுக்கும் இருக்கிற மாறாத பிரமாணத்தின்படி உறுதியாக்கப்பட்டதே என்றான்.

13

דִּי	מַלְכָּא	קֳדָם	וְאָמְרִין	עֲנוֹ	בֵּאדַיִן
அவர்-	-ராஜாவின்	-முன்	-சொல்லுகிறார்கள்	பதில்-சொன்னார்கள்	அப்பொழுது
H1768	H4430	H6925	H0560	H6032	H0116

לָא־	יְהוּד	דִּי	גָלוּתָא	בְּנֵי	מִן־	דִּי	דָנִיֵּאל
இல்லை-	யூதாவின்	அது-	சிறையிருப்பின்	புத்திரர்-	-இருந்து-	அவன்-	தானியேல்
H3809	H3061	H1768	H1547	H1123	H4481	H1768	H1841

דִּי	אֱסָרָא	וְעַל־	טְעֵם	מַלְכָּא	)עֲלָךְ(	]עליך[	שָׂם
அது-	தடையின்	-மேல்-	கவனம்	-ராஜா	(-மேல்-உன்)	[-மேல்-உன்]	வைத்தான்
H1768	H0633	H5922	H2942	H4430	H5921	H5922	H7761

בָּעֵא	בְּיוֹמָא	תְּלָתָה	וְזִמְנִין	רְשַׁמְתָּ
கேட்டுக்கொண்டிருக்கிறான்	-நாளில்	மூன்று	-முறைகள்	கையொப்பமிட்டாய்
H1156	H3118	H8532	H2166	H7560

בָּעוּתֵהּ׃
அவனுடைய-விண்ணப்பத்தை
H1159

> அப்பொழுது அவர்கள் ராஜாவை நோக்கி: சிறைபிடிக்கப்பட்ட யூதேயா தேசத்தின் மக்களில் தானியேல் என்பவன் உம்மையும் நீர் கையெழுத்திட்டுக்கொடுத்த கட்டளையையும் மதிக்காமல், தினம் மூன்று வேளையும் தான்செய்யும் விண்ணப்பத்தைச் செய்கிறான் என்றார்கள்.

בְּאֵ֣שׁ	שַׂגִּיא	שְׁמַ֔ע	מִלְּתָ֗א	כְּדִ֣י	מַלְכָּ֗א	אֱדַ֜יִן	14
வருத்தப்பட்டான்	மிகவும்	கேட்டான்	வார்த்தையை	-போது-	-ராஜா	அப்பொழுது	
H0888	H7690	H8086	H4406	H1768	H4430	H0116	

וְעַ֛ד	לְשֵׁיזָבוּתֵ֑הּ	בָּ֖ל	שָׂ֣ם	דָּנִיֵּ֔אל	וְעַ֚ל	עֲל֗וֹהִי
-வரை-	-இரட்சிக்க-அவனை	மனதை	வைத்தான்	தானியேலை	-மேல்-	அதைக்குறித்து
H5705	H7804	H1079	H7761	H1841	H5922	H5922

לְהַצָּלוּתֵֽהּ׃	מִשְׁתַּדַּ֖ר	הֲוָ֥א	שִׁמְשָׁ֔א	מֶֽעָלֵ֣י
-விடுவிக்க-அவனை	பிரயாசப்படுகிறவன்	இருந்தான்	சூரியனின்	அஸ்தமனத்தின்-
H5338	H7712	H1934	H8122	H4606

> ராஜா இந்த வார்த்தைகளைக் கேட்டபோது, தன்னில் மிகவும் கலக்கமடைந்து, தானியேலைக் காப்பாற்றுவதற்கு அவன்மேல் தன் மனதை வைத்து, அவனைத் தப்புவிப்பதற்காக சூரியன் மறையும்வரை முயற்சிசெய்துகொண்டிருந்தான்.

מַלְכָּ֑א	עַל־	הַרְגִּ֖שׁוּ	אִלֵּ֔ךְ	גֻּבְרַיָּ֣א	בֵּאדַ֜יִן	15
-ராஜாவிடம்	-மேல்-	கூடிவந்தார்கள்	இவர்கள்	மனிதர்கள்	அப்பொழுது	
H4430	H5922	H7284	H0479	H1400	H0116	

לְמָדַ֣י	דָ֚ת	דִּי־	מַלְכָּ֔א	דַּ֚ע	לְמַלְכָּ֑א	וְאָמְרִ֣ין
-மேதியருக்கு	வேதம்	என்று-	-ராஜா	அறிவாய்	-ராஜாவுக்கு	-சொல்லுகிறார்கள்
H4076	H1882	H1768	H4430	H3046	H4430	H0560

מַלְכָּ֔א	דִּֽי־	וּקְיָ֛ם	אֱסָ֥ר	כָּל־	דִּֽי־	וּפָרַ֗ס
-ராஜா	அது-	-நியமமும்	தடையும்	எந்த-	என்னவெனில்-	-பெர்சியருக்கு
H4430	H1768	H7010	H0633	H3606	H1768	H6540

לְהַשְׁנָיָֽה׃	לָ֥א	יְהָקִ֖ים
-மாற்ற	இல்லை	நிலைநிறுத்துவான்
H8133	H3809	H6966

> அப்பொழுது அந்த மனிதர்கள் ராஜாவினிடத்தில் கூட்டமாக வந்து: ராஜா கட்டளையிட்ட எந்த உத்திரவும் கட்டளையும் மாற்றப்படமுடியாது என்பது மேதியர்களுக்கும் பெர்சியர்களுக்கும் பிரமாணமாயிருக்கிறதென்று அறிவீராக என்றார்கள்.

וּרְמ֕וֹ	לְדָנִיֵּ֔אל	וְהַיְתִיו֙	אֲמַ֗ר	מַלְכָּ֜א	בֵּאדַ֨יִן	16
-எறிந்தார்கள்	-தானியேலை	-கொண்டுவந்தார்கள்	சொன்னான்	-ராஜா	அப்பொழுது	
H7412	H1841	H0858	H0560	H4430	H0116	

וְאָמַ֣ר	מַלְכָּ֜א	עָנֵ֨ה	אַרְיָוָתָ֑א	דִּ֣י	לְגֻבָּ֖א
-சொன்னான்	-ராஜா	பதில்-சொன்னான்	சிங்கங்களின்	அது-	-குகைக்குள்-
H0560	H4430	H6032	H0744	H1768	H1358

לֵ֣הּ	פָּֽלַֽח־	)אַנְתְּ(	]אנתה[	דִּ֣י	אֱלָהָ֗ךְ	לְדָֽנִיֵּ֔אל
அவரை	ஆராதிக்கிறவன்-	(நீ)	[நீ]	அவரை-	உன்-தேவன்	-தானியேலுக்கு
	H6399	H0607	H0607	H1768	H0426	H1841

יְשֵׁיזְבִנָּֽךְ׃	ה֖וּא	בִּתְדִירָ֔א
இரட்சிப்பார்-உன்னை	அவர்	-இடைவிடாமல்
H7804	H1932	H8411

> அப்பொழுது ராஜா கட்டளையிட, அவர்கள் தானியேலைக் கொண்டுவந்து, அவனைச் சிங்கங்களின் குகையிலே போட்டார்கள்; ராஜா தானியேலை நோக்கி: நீ இடைவிடாமல் ஆராதிக்கிற உன் தேவன் உன்னைத் தப்புவிப்பார் என்றான்.

גֻּבָּא פֻּם עַל־ וְשֻׂמַת חֲדָה אֶבֶן וְהֵיתָיִת 17
குகையின் வாயின்- -மேல்- -வைக்கப்பட்டது ஒன்று கல் -கொண்டுவரப்பட்டது
H1358 H6433 H5922 H7761 H2298 H0069 H0858

וּבְעִזְקָת בְּעִזְקְתֵהּ מַלְכָּא וְחַתְמַהּ
-மோதிரத்தால்- -அவனுடைய-மோதிரத்தால் -ராஜா -முத்திரையிட்டான்-அதை
H5824 H5824 H4430 H2857

בְּדָנִיֵּאל׃ צְבוּ תִשְׁנֵא לָא־ דִּי רַבְרְבָנוֹהִי
-தானியேலைக்குறித்து நோக்கம் மாறும் இல்லை- அது- அவனுடைய-பிரபுக்களின்
H1841 H6640 H8133 H3809 H1768 H7261

> ஒரு கல் குகையினுடைய வாசலின்மேல் கொண்டுவந்து வைக்கப்பட்டது; தானியேலைப்பற்றிய தீர்மானம் மாற்றப்படாதபடிக்கு ராஜா தன் மோதிரத்தினாலும் தன் பிரபுக்களின் மோதிரத்தினாலும் அதின்மேல் முத்திரைபோட்டான்.

וּבָת לְהֵיכְלֵהּ מַלְכָּא אֲזַל אֱדַיִן 18
-இரவைக்கழித்தான் -அவனுடைய-அரண்மனைக்கு -ராஜா போனான் அப்பொழுது
H0956 H1965 H4430 H0236 H0116

קֳדָמוֹהִי הַנְעֵל לָא־ וְדַחֲוָן טְוָת
அவனுக்கு-முன் கொண்டுவரப்பட்டன இல்லை- -கேளிக்கைகள் உபவாசமாய்
H6925 H5954 H3809 H1761 H2908

עֲלוֹהִי׃ נַדַּת וְשִׁנְתֵּהּ
அவன்மேல் ஓடிப்போனது -அவனுடைய-நித்திரை
H5922 H5075 H8139

> பின்பு ராஜா தன் அரண்மனைக்குப் போய், இரவுமுழுவதும் சாப்பிடாமலும், இசைக்கருவி முதலானவைகளைத் தனக்கு முன்பாக வரவிடாமலும் இருந்தான்; அவனுக்கு தூக்கமும் வராமற்போனது.

וּבְהִתְבְּהָלָה בְּנָגְהָא יְקוּם בִּשְׁפַּרְפָּרָא מַלְכָּא בֵּאדַיִן 19
-அவசரமாய்- -வைகறையில் எழுந்தான் -அதிகாலையில் -ராஜா அப்பொழுது
H0927 H5053 H6966 H8238 H4430 H0116

אֲזַל׃ אַרְיָוָתָא דִּי־ לְגֻבָּא
போனான் சிங்கங்களின் அது- -குகைக்கு-
H0236 H0744 H1768 H1358

> காலையில் சூரியன் உதிக்கும்போது ராஜா எழுந்திருந்து, சிங்கங்களின் குகைக்கு வேகமாகப் போனான்.

עֲצִיב בְּקָל לְדָנִיֵּאל לְגֻבָּא וּכְמִקְרְבֵהּ 20
துக்கமான -குரலில்- -தானியேலை-நோக்கி -குகைக்கு -அவன்-நெருங்கும்போது-
H6088 H7032 H1841 H1358 H7127

דָּנִיֵּאל לְדָנִיֵּאל וְאָמַר מַלְכָּא עָנֵה זְעִק
தானியேலே -தானியேலுக்கு -சொன்னான் -ராஜா பதில்-சொன்னான் கூப்பிட்டான்
H1841 H1841 H0560 H4430 H6032 H2200

(אַנְתְּ) [אנתה] דִּי אֱלָהָךְ חַיָּא אֱלָהָא עֲבֵד
(நீ) [நீ] அவர்- உன்-தேவன் ஜீவனுள்ள தேவனுடைய ஊழியக்காரனே-
H0607 H0607 H1768 H0426 H2417 H0426 H5649

מִן־ לְשֵׁיזָבוּתָךְ הֲיָכִל בִּתְדִירָא לֵהּ פָּלַח־
-இருந்து- -இரட்சிக்க-உன்னை கூடியிருந்தாரா -இடைவிடாமல் அவரை ஆராதிக்கிறவன்-
H4481 H7804 H3202 H8411 H6399

אַרְיָוָתָא׃
சிங்கங்களிடமிருந்து
H0744

> ராஜா குகையின் அருகில் வந்தபோது, துயரசத்தமாகத் தானியேலைக் கூப்பிட்டு: தானியேலே, ஜீவனுள்ள தேவனுடைய தாசனே, நீ இடைவிடாமல் ஆராதிக்கிற உன் தேவன் உன்னைச் சிங்கங்களுக்குத் தப்புவிக்க வல்லவராயிருந்தாரா என்று தானியேலைக் கேட்டான்.

21
אֱדַ֫יִן அப்பொழுது H0116
דָּנִיֵּאל தானியேல் H1841
עִם־ -உடன்- H5974
מַלְכָּא -ராஜாவுடன் H4430
מַלִּל பேசினான் H4449
מַלְכָּא -ராஜா H4430
לְעָלְמִין -என்றென்றைக்கும் H5957
חֱיִי׃ வாழ்க H2418

> அப்பொழுது தானியேல்: ராஜாவே நீர் என்றும் வாழ்க.

22
אֱלָהִי என்-தேவன் H0426
שְׁלַח அனுப்பினார் H7972
מַלְאֲכֵהּ அவருடைய-தூதனை H4398
וּסֲגַר -அடைத்தார் H5463
פֻּם வாயை- H6433
אַרְיָוָתָא சிங்கங்களின் H0744
וְלָא -இல்லை H3809
חַבְּלוּנִי சேதப்படுத்தின-என்னை H2255
כָּל־ எல்லா- H3606
קֳבֵל ஆதலால்- H6903
דִּי என்னவெனில்- H1768
קֳדָמוֹהִי அவருக்கு-முன் H6925
זָכוּ குற்றமின்மை H2136
הִשְׁתְּכַחַת காணப்பட்டது H7912
לִי எனக்கு
וְאַף -மேலும் H0638
[קדמיך] [உனக்கு-முன்] H6925
(קֳדָמָךְ) (உனக்கு-முன்) H6925
מַלְכָּא -ராஜா H4430
חֲבוּלָה தீங்கு H2248
לָא இல்லை H3809
עַבְדֵת׃ செய்தேன் H5648

> சிங்கங்கள் என்னைச் சேதப்படுத்தாதபடிக்குத் தேவன் தம்முடைய தூதனை அனுப்பி, அவைகளின் வாயைக் கட்டிப்போட்டார்; அதேனென்றால் அவருக்கு முன்பாக நான் குற்றமற்றவனாகக் காணப்பட்டேன்; ராஜாவாகிய உமக்கு முன்பாகவும் நான் அநீதி செய்ததில்லை என்றான்.

23
בֵּאדַיִן அப்பொழுது H0116
מַלְכָּא -ராஜா H4430
שַׂגִּיא மிகவும் H7690
טְאֵב சந்தோஷப்பட்டான் H2868
עֲלוֹהִי அவனைக்குறித்து H5922
וּלְדָנִיֵּאל -தானியேலை H1841
אֲמַר சொன்னான் H0560
לְהַנְסָקָה -எடுக்க H5267
מִן־ -இருந்து- H4481
גֻּבָּא குகையிலிருந்து H1358
וְהֻסַּק -எடுக்கப்பட்டான் H5267
דָנִיֵּאל தானியேல் H1841
מִן־ -இருந்து- H4481
גֻּבָּא குகையிலிருந்து H1358
וְכָל־ -எந்த- H3606
חֲבָל காயமும் H2257
לָא־ இல்லை- H3809
הִשְׁתְּכַח காணப்பட்டது H7912
בֵהּ அவனில்
דִּי ஏனெனில்- H1768
הֵימִן நம்பினான் H0540
בֵּאלָהֵהּ׃ -அவனுடைய-தேவனில் H0426

> அப்பொழுது ராஜா தன்னில் மிகவும் சந்தோஷப்பட்டு, தானியேலைக் குகையிலிருந்து தூக்கிவிடச் சொன்னான்; அப்படியே தானியேல் குகையிலிருந்து தூக்கிவிடப்பட்டான்; அவன் தன் தேவனை நம்பியிருந்ததினால், அவனுக்கு ஒரு சேதமும் ஏற்படவில்லை.

דִּי־	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	וְהַיְתִיו	מַלְכָּא	וַאֲמַר	24
அவர்கள்-	அவர்கள்	மனிதர்களை	-கொண்டுவந்தார்கள்	-ராஜா	-சொன்னான்	
H1768	H0479	H1400	H0858	H4430	H0560	

וּלְגֹב	דָנִיֵּאל	דִּי	קַרְצוֹהִי	אֲכַלוּ
-குகைக்குள்-	தானியேலின்	அவர்-	அவனுடைய-குற்றச்சாட்டை	அவதூறாய்ச்சொன்னார்கள்
H1358	H1841	H1768	H7170	H0399

בְּנֵיהוֹן	אִנּוּן	רְמוֹ	אַרְיָוָתָא
அவர்களுடைய-பிள்ளைகளையும்	அவர்களையும்	எறிந்தார்கள்	சிங்கங்களின்
H1123		H7412	H0744

עַד	גֻּבָּא	לְאַרְעִית	מְטוֹ	וְלָא־	וּנְשֵׁיהוֹן
-வரை-	குகையின்	-அடியை-	எட்டினார்கள்	-இல்லை-	-அவர்களுடைய-மனைவிகளையும்
H5705	H1358	H0773	H4291	H3809	H5389

וְכָל־	אַרְיָוָתָא	בְהוֹן	שְׁלִטוּ	דִּי־
-எல்லா-	சிங்கங்கள்	அவர்களை	மேற்கொண்டன	அவர்களை-
H3606	H0744		H7981	H1768

הַדִּקוּ׃	גַּרְמֵיהוֹן
நொறுக்கின	அவர்களுடைய-எலும்புகளை
H1855	H1635

> தானியேலின்மேல் குற்றம்சுமத்தின மனிதர்களையோவென்றால், ராஜா கொண்டுவரச்சொன்னான்; அவர்களையும் அவர்களுடைய மகன்களையும் அவர்கள் மனைவிகளையும் சிங்கங்களின் குகையிலே போட்டார்கள்; அவர்கள் குகையின் அடியிலே சேருவதற்குமுன்பே சிங்கங்கள் அவர்கள்மேல் பாய்ந்து, அவர்களுடைய எலும்புகளையெல்லாம் நொறுக்கிப்போட்டது.

אֻמַיָּא	עַמְמַיָּא	לְכָל־	כְּתַב	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	בֵּאדַיִן	25
தேசங்களுக்கும்	ஜனங்களுக்கும்	-எல்லா-	எழுதினான்	-ராஜா	தரியு	அப்பொழுது	
H0524	H5972	H3606	H3790	H4430	H1868	H0116	

אַרְעָא	בְּכָל־	(דָּיְרִין)	[דארין]	דִּי־	וְלִשָּׁנַיָּא
பூமியில்	-எல்லா-	(குடியிருக்கிற)	[குடியிருக்கிற]	அவர்கள்-	-மொழிகளுக்கும்
H0772	H3606	H1753	H1753	H1768	H3961

יִשְׂגֵּא׃	שְׁלָמְכוֹן
பெருகட்டும்	உங்கள்-சமாதானம்
H7680	H8001

> பின்பு ராஜாவாகிய தரியு தேசமெங்கும் குடியிருக்கிற எல்லா மக்களுக்கும் தேசத்தார்களுக்கும் பல மொழி பேசுபவர்களுக்கும் எழுதினது என்னவென்றால்: உங்களுக்குச் சமாதானம் பெருகுவதாக.

26
מִן־ -என்னால் H4481
קֳדָמַי֮ என்னிடமிருந்து H6925
שִׂים போடப்பட்டது H7761
טְעֵם கட்டளை H2942
דִּ֣י என்று- H1768
בְּכָל־ -எல்லா- H3606
שָׁלְטָ֣ן ஆளுகையில்- H7985
מַלְכוּתִי֒ என்-ராஜ்யத்தின் H4437
לֶהֱוֺ֤ן இருப்பார்கள் H1934
[זאעין] [நடுங்குகிறவர்களாய்] H2112
(זָ֣יְעִ֔ין) (நடுங்குகிறவர்களாய்) H2112
וְדָ֣חֲלִ֔ין -பயப்படுகிறவர்களாய் H1763
מִן־ -இருந்து- H4481
קֳדָ֖ם -முன் H6925
אֱלָהֵ֣הּ அவனுடைய-தேவனுக்கு H0426
דִּֽי־ அவர்- H1768
דָֽנִיֵּ֑אל தானியேலின் H1841
דִּי־ ஏனெனில்- H1768
הֽוּא֣ அவர் H1932
אֱלָהָא֩ தேவன் H0426
חַיָּ֨א ஜீவனுள்ள H2417
וְקַיָּ֣ם -நிலையானவர் H7011
לְעָלְמִ֗ין -என்றென்றைக்கும் H5957
וּמַלְכוּתֵהּ֙ -அவருடைய-ராஜ்யம் H4437
דִּֽי־ அது- H1768
לָ֣א இல்லை H3809
תִתְחַבַּ֔ל அழிக்கப்படும் H2255
וְשָׁלְטָנֵ֖הּ -அவருடைய-ஆளுகை H7985
עַד־ -வரை- H5705
סוֹפָֽא׃ முடிவு H5491

> என் ராஜ்ஜியத்தின் ஆளுகைக்குள் எங்குமுள்ளவர்கள் யாவரும் தானியேலின் தேவனுக்கு முன்பாக நடுங்கிப் பயப்படவேண்டுமென்று என்னாலே தீர்மானம்செய்யப்படுகிறது; அவர் ஜீவனுள்ள தேவன், அவர் என்றென்றைக்கும் நிலைத்திருக்கிறவர்; அவருடைய ராஜ்ஜியம் அழியாதது; அவருடைய கர்த்தத்துவம் முடிவுவரைக்கும் நிற்கும்.

27
מְשֵׁיזִ֤ב இரட்சிக்கிறவர் H7804
וּמַצִּל֙ -விடுவிக்கிறவர் H5338
וְעָבֵד֙ -செய்கிறவர் H5648
אָתִ֣ין அடையாளங்களை H0852
וְתִמְהִ֔ין -அற்புதங்களை H8540
בִּשְׁמַיָּ֖א -வானத்திலும் H8065
וּבְאַרְעָ֑א -பூமியிலும் H0772
דִּ֚י அவர்- H1768
שֵׁיזִ֣יב இரட்சித்தார் H7804
לְדָֽנִיֵּ֔אל -தானியேலை H1841
מִן־ -இருந்து- H4481
יַ֥ד கையிலிருந்து- H3028
אַרְיָוָתָֽא׃ சிங்கங்களின் H0744

> தானியேலைச் சிங்கங்களின் கைக்குத் தப்புவித்த அவரே தப்புவிக்கிறவரும் இரட்சிக்கிறவரும், வானத்திலும் பூமியிலும் அடையாளங்களையும் அற்புதங்களையும் செய்கிறவருமாயிருக்கிறார் என்று எழுதினான்.

28
וְדָנִיֵּ֣אל -தானியேல் H1841
דְּנָ֔ה இவன் H1836
הַצְלַ֖ח வாழ்ந்தான் H6744
בְּמַלְכ֣וּת -ராஜ்யத்தில்- H4437
דָּרְיָ֑וֶשׁ தரியுவின் H1868
וּבְמַלְכ֖וּת -ராஜ்யத்தில்- H4437
כּ֥וֹרֶשׁ கோரேஸின் H3567
[פרסיא] [பெர்சியனின்] H6543
(פָּרְסָאָֽה׃) (பெர்சியனின்) H6543
פ ×

> தரியுவின் ஆட்சிக்காலத்திலும், பெர்சியனாகிய கோரேசுடைய ஆட்சிக்காலத்திலும் தானியேலின் காரியம் ஜெயமாக இருந்தது.